



HRVATSKI  
NOGOMETNI  
SAVEZ  
CROATIAN FOOTBALL FEDERATION

## Zahtjev za sudjelovanje na međunarodnoj utakmici ili turniru u INOZEMSTVU

*(Request for participating in an International match or tournament abroad)*

**U skladu s FIFA Pravilnikom o međunarodnim utakmicama i Pravilnikom o nogometnim natjecanjima HNS-a, član HNS-a koji namjerava odigrati međunarodnu utakmicu ili sudjelovati na turniru u inozemstvu mora prethodno dobiti odobrenje HNS-a i/ili UEFA-e sukladno uvjetima spomenutih Pravilnika.**

*(In accordance with the FIFA Regulations Governing International Matches and HNS Regulations Governing Football Competitions, HNS member which intends to participate in an international match or tournament abroad must obtain prior authorisation from HNS and/or UEFA.)*

**Podnositelj zahtjeva** *(The applicant)*

---

**(Naziv podnositelja zahtjeva, sjedište)** *(Name of the applicant, address)*

**je pridružen HNS-u i namjerava odigrati međunarodnu utakmicu ili sudjelovati na turniru u inozemstvu, te stoga podnosi sljedeći**

*(is affiliated to HNS and intends to participate in an international match or tournament abroad and therefore submits the following)*

## zahtjev za odobrenje

*(authorisation request)*

**kako bi odigrao sljedeću međunarodnu utakmicu ili sudjelovao na turniru u inozemstvu**

*(in order to participate in the following international match or tournament abroad:)*

**Opis** *(Description):*

---

**(Opis međunarodne utakmice ili turnira)** *(Description of the international match or tournament)*

**Dobna kategorija** *(age category):* \_\_\_\_\_

**(Npr. seniors, U21)** *(e.g. senior, U21)*

**koju/i je dogovorio** *(and arranged by)*

**Ime, prezime/naziv i kontakt** *(Name and contact):*

---

**(Ime i prezime/naziv strane odgovorne za promicanje i odigravanje međunarodne utakmice ili turnira, kao što je član, liga ili klub pridružen savezu ili FIFA licencirani posrednik za organizaciju utakmica)**

*(Name of the party responsible for promoting and staging the international match or competition, such as a member, league or club affiliated to a member association or a FIFA match agent and contact details)*

**na teritoriju** *(on the territory of)*

**Nogometnog saveza** *(Football association):* \_\_\_\_\_

**(Naziv saveza člana na čijem će se teritoriju odigrati međunarodna utakmica ili turnir**

*(Name of the member association on whose territory an international match or tournament is to be played)*

**Naziv, nacionalni savez i konfederacija momčadi** *(Name, national association and confederation of the teams):*

---

**(Naziv momčadi koje će odigrati međunarodnu utakmicu ili sudjelovati na turniru)** *(Name of the teams participating in the international match or tournament)*

**Datum i početak utakmice/ datum početka i završetka turnira:**

*(Date and kick-off time of the match / start and end date of the tournament)*

**Stadion/i i mjesto/a** *(Stadium/s and location/s):*

---

**(Naziv stadiona i mjesta na kojem će se odigrati međunarodna utakmica ili turnir.)** *(Name of the stadiums and locations to be used for international match or tournament)*

**Vođa delegacije (Head of delegation):**

---

**(Ime i kontakt informacije vođe delegacije. Vođa delegacije treba biti fizička osoba, odgovorna za službenu delegaciju momčadi člana koja putuje i sudjeluje na međunarodnoj utakmici ili turniru)**

*(Name and contact information of the head of the delegation. The head of the delegation shall be a natural person who is responsible for the official travel delegation of participating team in the international match or tournament)*

**\*\*\***

**Podnositelj zahtjeva obvezuje se (The applicant hereby confirms his commitment to):**

- **poštivati odredbe FIFA Pravilnika o međunarodnim utakmicama i Pravilnika o nogometnim natjecanjima HNS-a, posebno onih odredaba koje se odnose na prijateljske utakmice i turnire;**  
*(abide by the rules laid down in the FIFA Regulations Governing international matches and the HNS Regulations Governing Football Competitions, particularly those provisions governing the international matches)*
- **ustupiti svoje registrirane igrače za nacionalne reprezentativne momčadi ukoliko ih je pozvao odnosni savez;**  
*(release their registered players to the national representative teams if they are called up by the respective association)*
- **najkasnije u roku od 8 dana od dana povratka iz inozemstva dostaviti Odjelu za međunarodne poslove i licenciranje HNS-a zapisnik(e) o utakmici(ama);**  
*(submit the Match report(s) to the International Affairs and Licensing Department of HNS within 8 days after returning from abroad at the latest)*
- **u slučaju isključenja igrača ili službene osobe najkasnije u roku od 3 dana od dana povratka iz inozemstva dostaviti zapisnik o utakmici, izjavu predstavnika momčadi i igrača/službene osobe o isključenju.**  
*(in case of dismissal of a player or team official, the match report, the statement of the club representative and the player/team official concerned must be submitted within 3 days after returning from abroad at the latest)*

---

**(Mjesto i datum)**  
*(Place and date)*

---

**(Ime i prezime, funkcija)**  
*(Name and function of the signatory)*

---

**(Potpis i pečat)**  
*(Signature and seal)*

**ODOBRIO NADLEŽNI POVJERENIK NATJECANJA LIGE**  
*(Approval of the responsible competition league commissioner)*

**Ime i prezime:** \_\_\_\_\_  
*(Name and surname)*

**Potpis i pečat:** \_\_\_\_\_  
*(Signature and seal)*

\*\*\*

**HRVATSKI NOGOMETNI SAVEZ**  
***odobrava sudjelovanje na navedenoj utakmici ili turniru***

*(The Croatian Football Federation authorizes the participation in above mentioned match or tournament)*

**Mjesto i datum:** *Zagreb,* \_\_\_\_\_  
*(Date and place)*

**Odgovorna osoba HNS-a** *(HNS Person in Charge):*

**Ime i prezime:** \_\_\_\_\_  
*(Name and surname)*

**Potpis i pečat:** \_\_\_\_\_  
*(Signature and seal)*

***Obavijest*** *(Copy for information to):*

---